



9763
RG/ACC/223/2020



ACCORDO OPERATIVO PER LO SCAMBIO STUDENTI TRA LA UNIVERSIDADE DE GUADALAJARA, sede legale in Av. Juarez 976, Guadalajara, Jalisco, Mexico E RAPPRESENTATA DAL SUO RETTORE GENERALE, DR. RICARDO VILLANUEVA LOMELÍ E DAL SEGRETARIO GENERALE, MTRO. GUILLERMO ARTURO GÓMEZ MATA E IL **POLITECNICO DI MILANO, Scuola DI ARCHITETTURA URBANISTICA E INGEGNERIA DELLE COSTRUZIONI**, con sede legale in piazza Leonardo da Vinci 32, 20133 Milano, Italia, RAPPRESENTATO DAL RETTORE, PROF. FERRUCCIO RESTA:

PREMESSE:

- I. Che la "UDEG" e il "PDM" considerando l'accordo firmato il 26 novembre 2015, desiderano continuare la collaborazione a livello accademico, e hanno così deciso di rinnovare tale accordo.

DICHIARAZIONI

- I. Che in conformità con i propri statuti universitari, il Politecnico di Milano (PDM) e la Universidad de Guadalajara (UDEG) sono istituzioni di educazione superiore che hanno come fine essenziale l'insegnamento, l'apprendimento e la ricerca accademica.
- II. Che considerano di importanza fondamentale per lo sviluppo dei rispettivi paesi, in ottemperanza agli obiettivi e alle funzioni che lo Stato e le Istituzioni hanno loro attribuito, promuovere e appoggiare l'insegnamento, la ricerca e il miglioramento universitario. In base a ciò confermano la loro intenzione di sottoscrivere il presente accordo nei termini e nelle condizioni stabilite di seguito.

CLAUSOLE

PRIMA. La convenzione ha come finalità sviluppare gli scambi e la cooperazione nell'insegnamento tra la UDEG e il PDM.

SECONDA. L'accordo prevede attività di scambio studenti per corsi di laurea tra la UDEG, e il PDM (Scuola di Architettura Urbanistica e Ingegneria delle Costruzioni). La durata del periodo di scambio verrà concordata dalle parti a seconda del piano di studi definito per gli studenti scambiati; essa non potrà comunque essere inferiore a sei mesi o superiore a un anno accademico.

TERZA. Non sono inclusi nel presente accordo i programmi accademici della "UDEG" offerti dalle sue imprese universitarie, precisamente dal Colegio de Español y Cultura Mexicana e dal sistema corporativo Proulex-Comlex.



QUARTA. Nell'ambito del presente accordo, ciascuna delle parti selezionerà i propri studenti secondo i procedimenti e i requisiti stabiliti dall'università ospitante, la quale si riserva il diritto di ammissione degli studenti. Nello svolgimento delle attività previste sarà coinvolto un numero massimo di **2 studenti** per sede e per anno.

Studenti in eccesso al numero sopraindicato potranno essere ammessi da ciascuna delle due Università. Tali studenti seguiranno le procedure di selezione e ammissione stabilite nel presente accordo, ma dovranno pagare le tasse previste per gli studenti locali presso l'Istituzione ospitante.

QUINTA. Ciascuna delle sedi partner designerà un docente responsabile dello scambio. Per la UDEG sarà il Responsabile del Coordinamento dell'Internazionalizzazione. Per il PDM la professoressa Antonella Contin.

Tale docente provvederà a seguire gli studenti della propria Università che partecipano allo scambio fino al momento della loro partenza per la sede partner; rimarrà in contatto con loro per tutta la durata dello scambio; verificherà, al loro rientro, che le procedure di riconoscimento delle attività svolte presso la sede partner vadano a buon fine.

Tale docente provvederà inoltre ad accogliere gli studenti della sede partner che partecipano allo scambio dal momento del loro arrivo presso la propria sede; controllerà periodicamente l'andamento del loro programma di studio durante la loro permanenza presso la propria sede; verificherà che gli uffici competenti presso la propria Università provvedano a compilare in modo adeguato i documenti necessari per il riconoscimento presso la sede partner delle attività svolte nel corso del periodo di scambio.

SESTA. Gli studenti che partecipano al presente programma di scambio si adegueranno al calendario accademico dell'università ospitante. Il programma di studio degli studenti che partecipano alle attività di scambio verrà concordato preventivamente alla partenza degli studenti stessi e sottoposto all'approvazione degli organi competenti.

L'università di origine invierà all'università ospitante, ai fini del procedimento di ammissione, tutti i documenti degli studenti selezionati rispettando il calendario accademico di quest'ultima.

Dovrà essere garantito il pieno riconoscimento delle attività svolte nel periodo di scambio presso la sede partner; le modalità di equivalenza saranno definite dalle sedi partner e sottoposte all'approvazione dei rispettivi organi competenti.

Alla fine del periodo di scambio l'università ospitante invierà all'università d'origine un rapporto ufficiale dei voti ottenuti da ogni studente. La convalida del programma sarà soggetta ai passaggi normativi vigenti in ogni università. Se richiesto, l'università ospitante provvederà a inviare all'università di origine una descrizione dei corsi, il curriculum dei professori che hanno impartito i corsi seguiti dagli studenti partecipanti al programma e le informazioni riguardo ai sistemi che essa utilizza per la valutazione e l'assegnazione dei voti.



SETTIMA. Entrambe le istituzioni si accorderanno per bilanciare il numero degli studenti ammessi al programma di scambio ogni anno. Il bilanciamento del numero degli studenti verrà effettuato nell'anno accademico successivo a quello in corso.

OTTAVA. Le spese di viaggio e soggiorno degli studenti sono a carico degli stessi. Ogni Università ospitante, si impegna ad agevolare le procedure di accoglienza degli studenti e a far loro ottenere le facilitazioni previste per i propri studenti e/o eventuali borse di studio o aiuti economici.

Gli studenti selezionati dovranno sottostare alle leggi e ai regolamenti universitari e potranno essere soggetti alle sanzioni previste in caso di inadempienze. L'università di origine dovrà essere informata se uno dei suoi studenti incorre in una sanzione. Durante il programma di scambio gli studenti non avranno diritto a ottenere una laurea o un diploma assegnato dall'università ospitante.

L'Università inviante deve garantire, prima della partenza degli studenti, che le coperture assicurative richieste siano state effettuate.

Entrambe le istituzioni concordano che è responsabilità degli studenti di scambio effettuare le procedure migratorie per ottenere il visto corrispondente nel loro paese di origine.

Nessun onere finanziario è a carico dell'Università inviante o ospitante.

Gli studenti che partecipano allo scambio pagheranno le tasse di iscrizione e di frequenza soltanto nella loro Università di origine.

Nessun tipo di tassa verrà da essi corrisposta presso la sede ospitante per tutta la durata dello scambio.

NONA. Ciascuna Istituzione manterrà politiche in materia di assicurazioni e sicurezza per lo staff e per gli studenti, nel rispetto delle leggi nazionali in vigore.

DECIMA. Il presente accordo entrerà in vigore alla data della firma delle parti contraenti e avrà la durata di 5 anni, con possibilità di rinnovo, previa verifica delle attività effettivamente svolte nel periodo e previo accordo scritto tra le parti. Le parti possono, per mutuo consenso scritto, apportare modifiche al presente accordo. Ciascuna delle parti potrà recedere da questo accordo in qualsiasi momento, ed esso non produrrà più alcun effetto a partire dal centottantesimo giorno da quello dell'avvenuta notifica o comunicazione all'altro contraente del recesso. In questo caso i soggetti ancora impegnati nelle attività precedentemente iniziate conserveranno i diritti previsti nel presente accordo.

UNDICESIMA. Le parti concordano di definire amichevolmente qualsiasi vertenza che possa nascere dall'interpretazione del presente accordo. Nel caso in cui non sia possibile raggiungere in questo modo l'accordo, verrà nominato un collegio arbitrale



composto da un membro designato da ciascuna parte contraente e da uno scelto di comune accordo.

Letto il presente contratto, approvato il contenuto e ognuna delle sue clausole e affermando che nella sua stesura non esiste dolo, malafede o qualsiasi altro motivo che vizi l'approvazione dello stesso, le due parti partecipanti lo firmano in due esemplari: due (2) versioni in italiano e due (2) versioni in spagnolo, i contenuti delle quali sono equivalenti.

Data: 11 DIC 2020

Data: 3.6.2021

PER LA UNIVERSIDAD DE GUADALAJARA

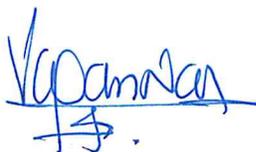
PER IL POLITECNICO DI MILANO


Dr. Ricardo Villanueva Lomeli
 Rector General


Prof. Ferruccio Resta
 Rettore


Mtro. Guillermo Arturo Gómez Mata
 Secretario General

TESTIMONI



Mtra. Valeria Viridiana Padilla Navarro
 Coordinadora de Internacionalización

